



# ציווילע רעכטן

רעכטן און פאראנטווארטליכקייטן

אין די

סקול נוטרישען פראגראמען

# ציווילע רעכטן פאר קינדער נוטרישען פראגראם ספאנסערס

- לאקאלע אגענטורן זענען פאראנטווארטליך אויף טרענירן זייערע סאב-רעסיפיענטס, אריינגערעכנט "פראנטליין שטאב" וועלכע האבן פארבינדונג מיט אפליקאנטן אדער אנטיילנעמער אויף א יערליכע פארנעם.
- נייע איינגעשטעלטע, אריינגערעכנט וואלונטירן, איידער זיי נעמען אנטייל אין פראגראם אקטיוויטעטן
- אלע שטאב מיטגלידער זאלן באקומען טרענירונג אויף אלעס וואס אנבאלאנגט ציווילע רעכטן קאמפלייענס;
- שטאב זאל קענען אידענטיפיצירן א ציווילע רעכטן קלאגע אויב עס ווערט ערהאלטן און וויסן וואס צו טון אויב זיי ערהאלטן א קלאגע;
- פארשטיין אז עס איז די פאנדעמענטאלע רעכט פון די מענטש אריינצוגעבן א קלאגע.

# סטעיט אגענטורן זענען פאראנטווארטליך אויף טרענירן לאקאלע אגענטורן אויף א יערליכע פארנעם.

**ספעציפישע טעמע מאטריעל פארלאנגט, אבער איז נישט באגרעניצט צו:**

- זאמלונג און באנוץ פון אינפארמאציע;
- גילטיגע פובליק מעלדונגען סיסטעמען;
- קלאגע פראצעדורן;
- קאמפלייענס איבערזוכט טעכניקן;
- רעזאלוציע פון נאן-קאמפלייענס;
- פאדערונגען פאר ריזענעבל מאדיפיקאציעס אדער מענטשן מיט דיסעביליטיס;
- פאדערונגען פאר שפראך הילף;
- קאנפליקט רעזאלוציע; און
- קאסטומער סערוויס.

# באדייטן

- ציווילע רעכטן: "פערזענליכע פרייהייט" אדער יושר'דיגע באהאנדלונג פון אלע קאסטומערס און איינגעשטעלטע דורך די US קאנסטיטוציע און עקטס אוו קאנגרעס.
- דיסקרימינאציע: אנדערע באהאנדלונג וואס מאכט א חילוק פון איין מענטש אדער א גרופע פון מענטשן פון אנדערע; צו דירעקט, דורך נאכנעסיגקייט, אדער דורך די אויפפירונג אדער פארפעלן פון צו טון



# צילן פון ציווילע רעכטן



- צו באזייטיגן גרעניצן וואס פארמיידן אדער שטערן מענטשן פון באקומען די בענעפיטן פון א גאווערמענט ספאנסערד/פאנדעד פראגראם.
- צוצשטעלן גלייכע באהאנדלונג אין די איבערפירונג פון פראגראמען און סערוויסעס צו אלע אפליקאנטן, אנטייילנעמער און געניסער פון א פעדעראלע פראגראם.
- צו פארזיכערן אז אלע אפליקאנטן און אנטייילנעמער פארשטייען זייערע רעכטן און פאראנטווארטליכקייטן.
- צו ווייזן רעספעקט און כבוד צו יעדעם.

# **ציווילע רעכטן לעגיסלעישען**

**טיטל VI פון די ציווילע רעכטן פון 1964**

**ציווילע רעכטן רעסאראציע עקט פון 1987**

**טיילן 504 & 508 פון די ריהעביליעטעישען עקט פון**

**1973 און אמעריקאנער מיט דיסעביליטיס עקט**

**(ADA) 1990 און די ADA אמענדמענטס עקט פון**

**2008**

**טיטל IX פון די עדיוקעישען אמענדמענטס פון 1972**

**עלטער דיסקרימינאציע עקט פון 1975**

# באשיצטע קלאסן

*וואס איז א באשיצטע קלאס?*

- א באשיצטע קלאס באציט זיך צו סיי וועלכע מענטש אדער גרופע פון מענטשן וואס האבן כאראקטעריסטיקס פאר וועלכע דיסקרימינאציע איז פארבאטן לויט די געזעץ, רעגולאציע אדער אן עקזעקיוטיוו ארדער.

- באשיצטע קלאסן אין די סקול נוטרישען פראגראמען:

געשלעכט

ראסע

עלטער

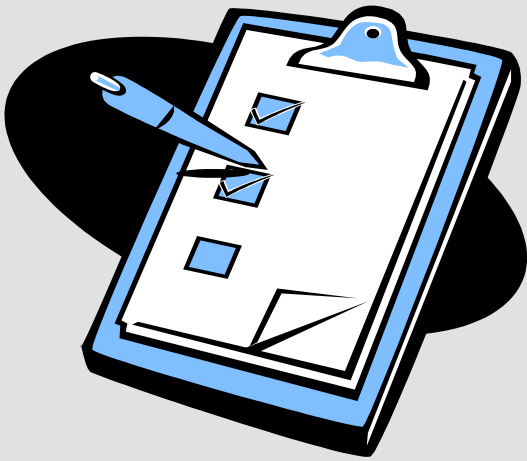
קאליר

דיסעביליטי

נאציאנאלע אפשטאם

# אייער פאראנטווארטליכקייט

- אוטריטש און עדיוקעישען
- פארזיכערן אייניגע צוטריט צו די פראגראם
- זאמלונג פון ראסישע און עטנישע אינפארמאציע
- ריזענעבל מאדיפיקאציעס
- שפראך הילף
- אישו רעזאלוציע
- פראגראם מאטריעלן
- ציווילע רעכטן





# אוטריטש און עדיוקעישען

- פראגראם עוועילעביליטי: ספאנסערס מוזן נעמען ספעציפישע שריט כדי צו אינפארמירן די פובליק וועגן זייערע פראגראם רעכטן און פאראנטווארטליכקייטן און די שריט וואס פעלט זיך אויס אנטיילצונעמען.
- קלאגע אינפארמאציע: אפליקאנטן און אנטיילנעמער מוזן ווערן געראטן וועגן זייער רעכט אריינצוגעבן א דיסקרימינאציע קלאגע, וויאזוי אריינצוגעבן א קלאגע און די קלאגע פראצעדורן.
- נאן-דיסקרימינאציע דערקלערונג: אלע אינפארמאציע מאטריעלן און די קוועלער, אריינגערעכנט וועב סייטס וואס ווערן גענוצט דורך ספארנסארס כדי צו אינפארמירן די פובליק וועגן קינדער נוטרישען פראגראמען, **מוזן** ענטהאלטן די פאסיגע USDA נאן-דיסקרימינאציע דערקלערונג. (אפטע טרעפונגען)

# אוטריטש און עדיוקעיטשען

- נאן-דיסקרימינעישען דערקלערונג מוז זיין אריינגערעכנט אויף אלע פובליק מאטריעל וואס גיבט אן USDA פראגראמען
- און יושר פאר אלע טאוול: שטעלט ארויס אין אן אנזעעוודיגע פלאץ אז יעדער זאל דאס קענען זען
- טאוולען קען מען באקומען פריי פון אפמאל פון NYSED

– ווערסיע AD-475-A



# נאן-דיסקרימינאציע דערקלערונג

לויט די פעדעראלע ציווילע רעכטן געזעץ און US דעפארטמענט פון אגריקולטור (USDA) ציווילע רעכטן רעגולאציעס און פאליסיס, די USDA, זייערע אגענטורן, אפיסעס, און איינגעשטעלטע, און אינסטיטוציעס וואס נעמען אנטויל אין אדער פירן אן מיט USDA פראגראמען זענען פארבאטן צו דיסקרימינירן צוליב ראסע, קאליר, נאציענאלע אפשטאם, געשלעכט, דיסעביליטי, עלטער, אדער צוריקווייזונג צוליב פארגאנגענע ציווילע רעכטן אקטיוויטעטן אין סיי וועלכע פראגראם אדער אקטיוויטעט אנגעפירט אדער געפאנד דורך USDA.

מענטשן מיט דיסעביליטיס וואס פארלאנגען אנדערע סארט קאמיוניקאציע פאר פראגראם אינפארמאציע (צ.ב. ברעיל, גרויסע פרינט, אודיא-טעיפ, אמעריקאנע סיינ לענגווידש, א.ד.ג.), זאלן זיך פארבינדן מיט די אגענטור (סטעיט אדער לאקאלע) וואו זיי האבן זיך איינגעגעבן פאר בענעפיטן. מענטשן וואס זענען טויב, הערן שווער אדער האבן א רעדן דיסעביליטי קענען זיך פארבינדן מיט USDA דורך די פעדעראלע רילעי סערוויס אויף 877-8339 (800). ווי אויך קען פראגראם אינפארמאציע זיין עוועילעבל אין אנדערע שפראכן אויסער ענגליש.

אריינצוגעבן א פראגראם קלאגע וועגן דיסקרימינאציע, פילט אויס די [USDA פראגראם דיסקרימינאציע קלאגע פארם](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) (AD-3027), צו טרעפן אנליין אויף [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html); און ביי סיי וועלכע USDA אפיס, אדער שרייבט א בריוו אדרעסירט צו USDA און שטעלט אויס אינם בריוו אלע אינפארמאציע וואס עס ווערט פארלאנגט אינם פארם. צו פארלאנגען א קאפיע פון די קלאגע פארם, רופט 866-632-9992. געבט איין אייער אויסגעפילטע פארם אדער בריוו צו USDA דורך:

(1) פאסט: U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410;

(2) פעקס: (202) 690-7442; אדער

(3) אי-מעיל: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

די אינסטיטושען איז אן אייניגע געלעגנהייט פראוויידער.

# צואוויסן טון פאר די פובליק וועגן פראגראם בענעפיטן און פאדערונגען



# ווירקזאמע פובליק מעלדונג סיסטעמען

- אלע FNS הילפס פראגראמען מוזן אריינרעכענען א פובליק מעלדונג סיסטעם די צוועק פון די סיסטעם איז צו אינפארמירן אפליקאנטן, אנטיילנעמער, און פאטענציאל פאסיגע מענטשן וועגן די פראגראם עוועילעביליטי, פראגראם רעכטן און פאראנטווארטליכקייטן, די פאליסי פון נאן-דיסקרימינעישען, און די פראצעדור אריינצוגעבן א קלאגע.

# מעטאקן פון פובליק מעלדונגען

- און יושר פאר יעדעם טאווול
- אינפארמירן פאטענציעל פאסיגע מענטשן וועגן פראגראמען
- צושטעלן פאסיגע אינפארמאציע
- נאן-דיסקרימינעישען דערקלערונג
- איבערגעבן מעסעדש וועגן אייניגע געלעגנהייט

# גרונט עלעמענטן פון פובליק מעלדונגען

די פובליק מעלדונגען סיסטעם מוז אריינרעכענען  
די פאלגנדע דריי גרונט עלעמענטן:

- פראגראם עוועילעביליטי
- קלאגע אינפארמאציע
- נאן-דיסקרימינאציע דערקלערונג

# פובליק מעלדונג

מוז אריינרעכענען אינפארמאציע אויף:

- פאסיגקייט
- בענעפיטן און סערוויסעס (צ.ב. אומזיסטע אדער נידריגע פרייז סקול מאלצייטן און סנעקס)
- פראגראם עוועילעביליטי (לאקאציע פון לאקאלע פעסיליטיס אדער סערוויס דעליווערי פוינטס, שעות פון סערוויס)
- אפליקאנטן רעכטן און פאראנטווארטליכקייטן
- פראצעדורן פאר אריינגעבן א קלאגע
- נאן-דיסקרימינאציע פאליסיס
- סיי וועלכע פראגראמאטישע טויש (צ.ב. טוישן לאקאציע פון א מאלצייט פלאץ)



# אנדערע זאכן צו נעמען אין באטראכט...



כדי איבערצוגעבן די  
מעסעדש פון אייניגע  
געלעגנהייט – צייגט  
פארשידנקייט און  
אריינרעכענונג אין אלע  
פראגראם אדער פראגראם-  
פארבינדענע אינפארמאציע,  
בילדער און גראפיקס.

# ראסישע און עטנישע אינפארמאציע

"די סטעיט אגענטור מוז אויפשטעלן א סיסטעם פאר זאמלען און אנהאלטן ראסישע אדער עטנישע אנטיילנעמונג אינפארמאציע. רעקארדירן די ראסישע אדער עטנישע אידענטיפיקאציע פון אפליקאנטן און אנטיילנעמער קענען אריינרעכענען די באנוץ פון זעלבסט-אידענטיפיקאציע וואו שריפטליכע אפליקאציע ווערט פארלאנגט. אנדערע מעטאדן פון רעקארדירן אזעלכע אינפארמאציע קענען אריינרעכענען קארטל פיילס, ראסטערס, לאג-ביכער, אדער אנדערע שריפטליכע רעקארדס וואס ווערן גענוצט דורך לאקאלע אגענטורן אדער אנדערע סאב-רעסיפיענטס."

# וויכטיגקייט פון אינפארמאציע זאמלונג

צוועק: פעסטצושטעלן ווי עפעקטיוו FNS פראגראמען דערגרייכן פאטנציעל פאסיגע מענטשן און בענעפישיעריס

- אלץ א מיטל פון מאניטארן ציווילע רעכטן קאמפלייענס, זאלן סטעיט אגענטורן אויפשטעלן א סיסטעם פאר די זאמלונג פון ראסישע/עטנישע אינפארמאציע פון יעדע מענטש וואס געבט זיך איין פאר און באקומט בענעפיטן.

- אפליקאנטן זאלן פארזיכערט ווערן אז די אינפארמאציע ווערט פארלאנגט און גענוצט נאר פאר סטאטיסטישע צוועקן און האט נישט קיין שום ווירקונג אויף פאסיגקייט קריטיריע.

# ראסישע און עטנישע אינפארמאציע

די אינפארמאציע מוז געהאלטן ווערן פאר דריי יאר  
אין צוגאב צו די יעצטיגע יאר אין א זיכערע און  
קאנפידענשעל פארנעם. צוטריט געצוימט נאר  
פאר אויטאריזירטע פערסאנעל.

# ראסע און עטנישקייט קאטעגאריעס

עטנישקייט (געזאמלט ערשט, וועלט נאר איין)

– היספאניש אדער לאטינא

– נישט היספאניש אדער לאטינא

ראסע (איינס אדער מער פון די פאלגנדע)

– אמעריקאנער אינדיען אדער אלאסקען נעיטיוו

– אזיענער

– שווארץ אדער אפריקאנער אמעריקאנער

– נעיטיוו האוואיין אדער אנדערע פאסיפישע

איילענדער

– ווייס

# ריזענעבל מאדיפיקאציעס

- דיסעביליטי: "סיי וועלכע מענטש וואס האט א פיזישע אדער גייסטישע שעדיגונג וואס טוט היבש צוימען איין אדער מער וויכטיגע לעבנס אקטיוויטעט, האט א רעקארד פון אזא שעדיגונג, אדער איז פאררעכנט אלץ האבן אזא שעדיגונג."

# ריזענעבל מאדיפיקאציעס

סקול עסן אויטאריטעטן (SFAs) און לאקאלע עדיוקעישענעל אגענטורן (LEAs) זאלן זיך נישט באשעפטיגן מיט אפוועגן מעדעצינישע עווידענס קעגן לעגאלע פאדערונגען כדי צו באשטימען אויב א מעדעצינישע אדער פיזישע קאנדישען איז ערנסט גענוג צוצוטרעפן צו די באדייט פון א דיסעביליטי. נאר, די פאקוס זאל זיין אויף וואס קען געטון ווערן צו פארזיכערן אייניגע געלעגנהייט אנטזיילצונעמען אין אדער בענעפיטירן פון די פראגראמען.

# ריזענעבל מאדיפיקאציעס

- עסן סובסיטושענס און מאדיפיקאציעס מוזן ווערן געמאכט פאר סטודענטן מיט דיסעביליטיס מיט מעדיצינישע דערקלערונגען וועלכע באווייזן:
  - זיך צוריקהאלטן פון די עסן (אלערגין)
  - קורצע ערקלערונג פון וויאזוי זיין אויסגעשטעלט צו די עסן אפעקטירט דאס קינד
  - רעקאמענדירטע סובסיטוט(ס)\*
- די דיסעביליטי/קאנדישען מוז נישט האבן א "נאמען". נאר די דריי אויבנדערמאנטע זאכן דארפן ווערן אריינגערעכנט אין די פארלאנג. "ערלער" קען ווערן שלעכט פארשטאנען צו מיינען "רעכן אויס" אדער "אידענטיפיציר".
- זעט די USDA'ס "אקאמאדירן קינדער מיט ספעציעלע דייעטערי געברויכן אין די סקול נוטרישען פראגראמען" ("Accommodating Children with Special Dietary Needs in the School Nutrition Programs") פאר מער אינפארמאציע. (עוועילעבל אויף די טשיילד נאלעדש צענטער [Child Nutrition Knowledge Center] וועבסייט)



# ריזענעבל מאדיפיקאציעס

- אזוי ווי פראגראמען און אפיסעס ווערן מאדערניזירט, איז גאר וויכטיג אז וועבסייטס, אריינגערעכנט סטעיט און לאקאלע אגענטור וועבסייטס, און אנליין אפליקאציע סיסטעמען זאלן זיין גרינג צוצוקומען און גענוצט ווערן פאר מענטשן מיט וויזועל שעדיגונג און אנדערע דיסעביליטיס.
- אין צוגאב, מוזן פראגראמען פארזיכערן פיזישע צוטריט פאר געביידעס און פאסיליטיס, ספעציעל פאר מענטשן אין רעדער-בענקלעך און מיט מאביליטי דיסעביליטיס.
- צואמאל קען זיך אויספעלן אנדערע אדער ספעציעלע באהאנדלונג כדי צו פארזיכערן אז עפעקטיווע הילף, בענעפיטן, און סערוויסעס זענען ריזענעבל.

# ריזענעבל מאדיפיקאציעס

- עס איז אויך פארהאן אן אבליגאציע צו פארזיכערן אז עס ווערט צוגעשטעלט אקאמאדאציעס פאר מיטגלידער פון די פובליק כדי צו האבן צוטריט צו פראגראם אינפארמאציע, אפליקאציע און הילף (צ.ב. ברעיל, גרויסע פרינט, און אודיא טעיפ)
- עס קען זיך אויספעלן צוצושטעלן קוואליפיצירטע סין לענגווידש איבערטייטשערס פאר מענטשן מיט הערן דיסעביליטיס כדי צו קענען ריכטיג קאמיוניקירן מיט די אפליקאנטן און אנטיילנעמער.

# שפראך הילף

- מענטשן וואס רעדן נישט ענגליש אלץ זייער פרימער שפראך און וועלכע האב א באגרעניצטע מעגליכקייט צו ליינען, רעדן, שרייבן, אדער פארשטיין ענגליש.
- רעסיפיענטס פון פעדעראלע פינאנציעלע הילף האבן א פאראנטווארטליכקייט צו נעמען "ריזענעבל שריט" צו פארזיכערן באדייטפולע צוטריט צו זייערע פראגראמען און אקטיוויטעטן דורך מענטשן מיט לימיטעד ענגליש פראפישענסי (LEP).

# פאקטארן איבערצוגיין מיט LEP:

- די נומער אדער פראפארציע פון LEP מענטשן וואס זענען פאסיג סערווירט צו ווערן אדער וועלן ווארשיינליך באגעגנט ווערן אינערהאלב די געגנט וואס ווערט סערווירט דורך די רעסיפיענט.
- ווי אפט LEP מענטשן קומען אין קאנטאקט מיט די פראגראם.
- נאטור און וויכטיגקייט פון די פראגראם, אקטיוויטעט, אדער סערוויס וואס ווערט צוגעשטעלט דורך די פראגראם.
- ריסאורסעס וואס זענען עוועילעבל צו די רעסיפיענט און קאסטן.  
טיטל VI און די רעגולאציעס פארלאנגען אז סטעיט אגענטורן, לאקאלע אגענטורן, אדער אנדערע סאב-רעסיפיענטס זאלן נעמען ריזענעבל שריט צו פארזיכערן "באדייטפולע" צוטריט צו די אינפארמאציע און סערוויסעס וואס זיי שטעלן צו. (FNS אנווייזונגען 113-1, טייל VII)

# פעסטשטעלן "ריזענעבל שריט"

די נומער אדער פראפארציע פון LEP מענטשן וואס זענען פאסיג סערווירט צו ווערן אדער וועלן ווארשיינליך באגעגנט ווערן אינערהאלב די געגנט וואס ווערט סערווירט דורך די רעסיפיענט.

– וואס גרעסער די נומער = אלץ גרעסער איז דער געברויך

• ווי אפט LEP מענטשן קומען אין קאנטאקט מיט די פראגראם.

• נאטור און וויכטיגקייט פון די פראגראם, אקטיוויטעט, אדער סערוויס

– וועט אן אפזאג פון סערוויס פאראורזאכן אן ערנסטע אדער לעבנס-דראענדע אימפליקאציע פאר פאטענציעלע אנטיילנעמער?

• ריסאורסעס וואס זענען עוועילעבל צו די רעסיפיענט/קאסטן.

– צוטריט פאר אן איבערטייטשער פאר אפליקאציעס, א.ד.ג.

– עוועילעביליטי פון מאטריעלן אין פארשידענע שפראכן

# שפראך איבערטייטשונגען פאר פראגראם מאטריעלן

- מאכן סקול מאלצייטן פראגראמען עוועילעבל פאר אלע מענטשן אין זייער שפראך

– צושטעלן אינפאמעישענעל מאטריעל אין די פאסיגע איבערטייטשונג וואס אנבאלאנגט די עוועילעביליטי און נוטרישענעל בענעפיטן פון די מאלצייט פראגראמען

- די אומזיסטע און פארמינערטע סטודענט מאלצייט אפליקאציע איז עוועילעבל אין ענגליש אויף די ODE, OCN וועבסייט.

– די אפליקאציע איז עוועילעבל אין פיל שפראכן אויף די USDA עסן און נוטרישען סערוויס וועבסייט

• [www.fns.usda.gov/cnd/FRP/frp.process.htm](http://www.fns.usda.gov/cnd/FRP/frp.process.htm)

# שפראך איבערטייטשערס

- קינדער זאלן נישט גענוצט ווערן אלץ איבערטייטשערס
- וואלונטירן קענען ווערן גענוצט, אבער זאלן פארשטיין עטיקס פאר נוצן איבערטייטשערס, אויב זיי זענען פעאיג און קוואליפיצירט אין די שפראך
- ביישפיל: ספאנישע לערער קען העלפן א הויזגעזונט אויספילן אן אפליקאציע אבער וועט דארפן ווערן טרענירט אויף די וויכטיגקייט פון האלטן אין געהיים אלע אינפארמאציע וואס ווערט ערהאלטן פון דעם הויזגעזונט
- זעט [www.lep.gov](http://www.lep.gov) פאר מער אינפארמאציע און ריסאורסעס

# קאנפליקט רעזאלוציע

- לעזט וואס פריער
- אויב עס פעלט אויס א דריטע פארטיי: עסן און  
נוטרישען סערוויס מידיעישען פראגראם  
703-305-2215





# קאסטומער סערוויס



# קאסטומער סערוויס

- אלע סטודענטן מוזן ערלויבט ווערן אייניגע געלעגנהייטן אנטייילצונעמען אין די סקול מאלצייט פראגראמען אפגעזען פון ראסע, קאליר, נאציאנאלע אפשטאמונג, געשלעכט, עלטער אדער דיסעביליטי.
- אלע אנטייילנעמער מוזן באהאנדלט ווערן אויף די זעלבע וועג (צ.ב. זיצן איינארדנונגען, טיילן רייעס, סערוויסעס און פאסיליטיס, אויסטיילונג פון עסן צייטן, מעטאדן פון וויילן פאר אפליקאציע באשטעטיגונג און באשטעטיגונג פראצעסן).
- אייער ציל איז צוצושטעלן יושר'דיגע באהאנדלונג פאר יעדע ארבעטער און קאסטומער

# אייניגע צוטריט פאר יעדעם



- איר מוזט צוטיילן פראגראמען אזוי אז זיי זאלן זיין צוטריטליך צו אלע אנטיילנעמער אפגעזען פון ראסע, קאליר, נאציאנאלע אפשטאמונג, געשלעכט, עלטער אדער דיסעביליטי.

# קלאגע פראצעדורן

- אלע ציווילע רעכטן קלאגעס זאלן ווערן אנגענומען און אריבערגעשיקט ווערן צו די אפיס פון די אסיסטענט סעקרעטאר פאר ציווילע רעכטן.
- די אנקלאגער מוז אריינגעבן א קלאגע ביז 180 טעג פון די אויפפירונג פון דיסקרימינאציע.
- קלאגעס קענען זיין שריפטליך, ווערבל, אדער אנאנים;
- סטעיט אגענטורן אדער לאקאלע אגענטורן קענען אויסשטעלן זייערע אייגענע קלאגע פארמס, אבער נוצן די פארם וועט נישט מער ווירקן אז די קלאגע זאל אנגענומען ווערן ווייל עס פעלט נישט אויס זיך צו באנוצן מיט א קלאגע פארם. **אלע קלאגעס מוזן ווערן אריבערגעשיקט צו USDA FNS.**
- FNS מוז אויספארשן קלאגעס ביז 180 טעג.

# קלאגע פראצעדורן

מאכט זיכער אויסצולערנען פאר אייער שטאב די ספעציפישע פראצעס פאר א מענטש וואס בעט אדער געבט זיי אן א צר (CR) קלאגע. אייער שטאב דארף די הדרכה אויף וויאזוי צו ענטפערן/ווייטער שיקן די מענטש/קלאגע. מיר ווילן פארזיכערן באלדיגע פראצעסי רונג/ווייטערשיקן אן קיין אפהאלט.

# ציווילע רעכטן קלאגע פראצעס

קלאגעס זאלן אריינרעכענען:

- נאמען, אדרעס, און טעלעפאן נומער אדער אנדערע אופן פון זיך פארבינדן מיט די מענטש וואס מאנט וועגן דיסקרימינאציע;
- די פלאץ און נאמען פון די ארגאניזאציע אדער אפיס וואס ווערט באשולדיגט אין דיסקרימינאציע אויספירונג;
- די נאטור פון דעם אינצידענט אדער טאט אדער די אספעקט פון פראגראם אדמיניסטראציע וואס האט צוגעפירט די מענטש איינצומאנען וועגן דיסקרימינאציע;

# ציווילע רעכטן קלאגע פראצעס

- די נעמען, טיטלען, און ביזנעס אדרעס פון מענטשן וואס קענען האבן וויסנשאפט וועגן די דיסקרימינירנדע טאט.
- די דאטומ(ס) דורכאויס וואס די געמאנטע דיסקרימינירנדע טאטן האבן פאסירט, אדער אויב אנגייענד, די משך פון די טאטן.
- די סיבה פאר די געמאנטע דיסקרימינאציע (עלטער, ראסע, קאליר, געשלעכט, דיסעביליטי, און/אדער נאציענאלע אפשטאמונג)

# ציווילע רעכטן אויספאלגונג ערטער

- פארזיכערונגען
- פובליק מעלדונגען
- ראסישע/עטנישע אינפארמאציע זאמלונג
- קלאגעס וועגן דיסקרימינאציע
- אויספאלגונג איבערזיכטן
- רעזאלוציע פון נישט-אויספאלונג
- ציווילע רעכטן טרענירונג
- באגרעניצטע ענגליש באהאוונטקייט
- דיסעביליטי צוטריט



# אויספאלגונג איבערזיכטן

- צו באטראכטן די אקטיוויטעטן פון סטעיט אגענטורן, לאקאלע אגענטורן, און סוב-רעסיפיענטס
- פעסטצושטעלן זייער געטריישאפט צו ציווילע רעכטן ווי אויך פראגראם פאדערונגען.
- FNS ציווילע רעכטן און פראגראמען שטאב טוען איבערגיין סטעיט אגענטורן .
- FNS שטאב און סטעיט אגענטורן טוען איבערגיין לאקאלע אגענטורן .
- לאקאלע אגענטורן טוען איבערגיין זייערע סוב-רעסיפיענטס.

# אויספאלגונג איבערזיכטן

עס זענען פארהאן דריי סארט אויספאלגונג  
איבערזיכטן:

1. פרי-אוארד אויספאלגונג איבערזיכטן

2. רוטינע (פאוסט- אוארד) אויספאלגונג  
איבערזיכטן

3. ספעציעלע אויספאלגונג איבערזיכטן

# פרי-אווארד אויספאלגונג

## איבערזיכטן

- די איבערזיכטן ווערן דורכגעפירט דורך די סטעיט אגענטור און זענען געווענליך געטון ווי דעסק איבערזיכטן פון אינפארמאציע וואס ווערט צוגעשטעלט דורך אפליקאנטן אין זייער אפיציעלע אפליקאציע צו אפערירן א FNS פעדעראל-געהאלפענע פראגראם.
- קיין פעדעראלע פאנדס זאלן נישט ווערן געמאכט עוועילעבל צו א סטעיט אדער אן אינסטיטושען ביז א פרי-אווארד אויספאלגונג איבערזיכט איז דורכגעפירט געווארן און די אפליקאנט איז פעסטגעשטעלט געווארן צו זיין אין אויספאלגונג מיט טיטל VI.

# פרי-אפראוועל/פרי-אוארד אויספאלגונג

## איבערזוכטן

אין איינשטימונג מיט *FNS 113-1*, *FNS* און די סטעיט אגענטור:

- מוז פעסטשטעלן אז אלע סטעיט, לאקאלע אגענטורן, אדער אנדערע סוב-רעסיפיענט פראגראם אפליקאנטן זענען אין אויספאלגונג פון ציווילע רעכטן (צר) פאדערונגען איידערן באשטעטיגונג פאר פעדעראלע פינאנציעלע הילף;
- באזירט אויף א דעסק אדער אנסייט איבערזיכט פון צר אינפארמאציע צוגעשטעלט דורך די פראגראם אפליקאנט

# פרי-אפראוועל/פרי-אוארד אויספאלגונג

## איבערזוכטן

אין איינשטימונג מיט *FNS 113-1*, *FNS* און די סטעיט אגענטור:

- פרי-אפראוועל/פרי-אוארד אויספאלגונג איבערזוכטן מוזן ווערן אויפגעהאלטן אין די פאסיגע פראגראם פיילס;
- פראגראם אפליקאנטן און רעסיפיענטס מוזן צושטעלן רעלעווענט און יעצטיגע צר אינפארמאציע פאר סיי וועלכע אפליקאציעס פאר אפראוועל פון ספעציפישע פראיעקטן אדער באדייטנדע טוישן אין אפליקאציעס פאר פארזעצונג אדער באנייאונג פון הילף; און
- נאך פאדערונגען אנטהאלטן אין עפענדיקס B

# רוטינע (פאוסט-אווארד) אויספאלגונג

## איבערזיכטן

קאמפאנענט פון די FNS מענעדשמענט איבערזיכט פראצעס. די איבערזיכטן קענען ווערן אויסגעפירט צוזאמען אדער אומאפהענגיג דורך די צר שטאב. די איבערזיכט אונטערזיכט די אקטיוויטעטן פון סטעיט און לאקאלע אגענטורן, אדער אנדער סוב-רעסיפיענטס פעסטצושטעלן אז FNS פראגראמען און אקטיוויטעטן ווערן אויסגעטיילט מיט ציווילע רעכטן פאדערונגען. די אפיס וואס פירט אויס די איבערזיכט מוז צואוויסן טון די איבערזיכטע ענטיטי, שריפטליך, וועגן די איבערזיכט טרעפונגען און רעקאמענדאציעס.

# רוטינע (פאוסט-אוארד) אויספאלגונג איבערזיכטן

ערטער פון איבערזיכט:

- פאסיגע מענטשן און הויזגעזונטער האבן אן אייניגע געלעגנהייט אנטיילצונעמען;
- קעיס רעקארדס זאלן אריינרעכענען ראסע אדער עטנישע אפשטאמונג;
- אפיסעס שטעלן ארויס די "און יושר פאר יעדעם" טאוול אין אן אנזעעוודיגע ארט;
- נאן-דיסקרימינאציע דערקלערונג (NDS); דערקלערונג זאל זיין אריינגערעכנט אין פראגראם מאטריעלן אזויווי אפליקאציע, מעלדונגען בראשורן. פארזיכערן אז וועבסייטס פאר אלע סוב-רעסיפיענטס ענטהאלטן די פולע NDS אדער דירעקטע לינק צו די פולע NDS.

# רוטינע (פאוסט-אווארד) אויספאלגונג איבערזיכטן

ערטער פון איבערזיכט:

- עוועילעביליטי פון פראגראם אינפארמאציע צו פאסיגע מענטשן, פראגראם אפליקאנטן און אנטיילנעמער;
- ראסישע און עטנישע אינפארמאציע זאמלונג, און אויפהאלטונג פאר 3 יאר;
- קלאגע פראצעסירונג; און
- טרענירונג.



# ספעציעלע אויספאלגונג

ספעציעלע אויספאלגונג איבערזיכטן קענען ווערן דורכגעפירט דורך די USDA אפיס פון די אסיסטענט סעקרעטאר פאר ציווילע רעכטן שטאב און/אדער FNS ווען עס זענען פארהאן באדייטנדע ציווילע רעכטן זארגן וועלכע האבן א דירעקטע ווירקונג אויף די אויספירונג פון FNS פראגראם סערוויסעס און/אדער בענעפיטן, סטאטיסטישע אינפארמאציע צייגט אז א געוויסע מינאריטי גרופע נעמט נישט אנטייל אין אדער בענעפיטירט נישט פון די פראגראם, באריכטן פון נישט-אויספאלגונג געמאכט געווארן דורך אנדערע אגענטורן דארפן ווערן פעסטגעשטעלט אדער ביישפילן פון קלאגעס פון דיסקרימינאציע זענען אפירגעקומען וועלכע עס פעלט זיך אויס פאלאו-אפ.

# רעזאלוציע פון נישט-אויספאלגונג

- נישט-אויספאלגונג: א פאקטישע טרעפונג אז סיי וועלכע ציווילע רעכט פאדערונג, ווי צוגעשטעלט דורכן געזעץ, רעגולאציע, פאליסי, אנווייזונגען, אדער פארשריפטן, ווערט נישט אנגעהאלטן דורך א סטעיט אגענטור, לאקאלע אגענטור, אדער אנדערע סוב-רעסיפיענט.
- שריט מוזן זאפארט גענומען ווערן צו באקומען פרייוויליגע אויספאלגונג.